



BART Community Meetings

Influence Transportation Decisions



Please join the **San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART)** as it seeks input on two critical issues. On the back of this flyer are meeting dates open to the public. Translation services and child care are available if requested 72 hours prior to the meeting. Refreshments will be served.

TOPICS FOR THIS SERIES OF MEETINGS INCLUDE:

Temporary Fare Reduction Options

BART has a surplus for the fiscal year beginning July 1, 2010 due to funds unexpectedly received from the State of California. BART is considering an idea for how to use these funds to show our appreciation for our riders, which is to implement a temporary reduction. This is your chance to weigh-in on a fare reduction option. Attend this meeting to hear proposals and provide your own input. Your ideas will be considered by BART's Board of Directors.

Defining "Major Service Changes"

In accordance with federal guidelines, BART is seeking public input in defining what constitutes a "major service change." Attend this meeting for an opportunity to contribute your voice to developing this definition.

Las reuniones comunitarias de BART – influyen las decisiones sobre el transporte

Lo invitamos a unirse al **San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART)** y proporcionarle sus comentarios y opiniones acerca de dos asuntos de vital importancia. Al reverso de este volante usted podrá ver las fechas de una serie de reuniones abiertas al público. Se contará con servicios de interpretación y cuidado infantil si los solicita con 72 horas de anticipación a la reunión. Se ofrecerán refrigerios.

LOS TEMAS A TRATAR EN ESTE SERIE DE REUNIONES INCLUYEN:

Opciones para la reducción temporal de las tarifas

BART cuenta con un superávit para el año fiscal que inicia el 1º de julio de 2010 debido a que, inesperadamente, recibió fondos por parte del Estado de California. BART está considerando una idea sobre cómo utilizar estos fondos y mostrarles a los usuarios nuestro agradecimiento por su preferencia, la cual es una reducción temporal de tarifas. Esta es su oportunidad de brindarnos sus opiniones acerca de la opción en la reducción de tarifas. Asista a esta reunión para escuchar las propuestas y proporcionarnos sus comentarios al respecto. Sus ideas serán tomadas en consideración por la Junta Directiva de BART.

Definición del término "modificaciones importantes en el servicio"

De conformidad con las normas federales, BART solicita comentarios del público para definir lo que constituye una "modificación importante en el servicio." Asista a esta reunión a fin de tener la oportunidad de contribuir con sus opiniones en el desarrollo de esta definición.

BART 社區會議 – 影響運輸決策

請與 **舊金山灣區捷運處 (San Francisco Bay Area Rapid Transit District, BART)** 合作，表達您對兩項重要議題的意見。宣傳單背面列有開放供民眾參加的會議日期。如需翻譯和托兒服務，請於會議開始前 72 小時提出申請。現場有茶點招待。

此系列會議的主題包括：

暫時降低票價的選擇方案

由於 BART 突然從加州政府獲得一筆資金，因此 2010 年 7 月 1 日開始的新財政年度將有筆額外的預算。BART 目前在規劃這筆資金的最佳用途，希望以暫時降價的行動回饋乘客對捷運的支持。這是您對降低票價選擇方案表達想法的最佳機會。請參加這次會議，詳細了解所有提案並提供意見。BART 董事會將會慎重考慮您提出的想法。

「重要服務變動」的釋義

根據聯邦準則規定，BART 為「重要服務變動」釋義時必須徵求民眾的意見。請參加這次會議以便在釋義過程中表達您的看法。

Các Buổi Họp Cộng Đồng của BART – Tác Động Của Những Quyết Định Về Vận Chuyển

Mời quý vị tham gia cùng **Cơ Quan Vận Chuyển Tốc Hành Vùng Vịnh San Francisco (BART)** tìm kiếm ý kiến đóng góp về hai vấn đề quan trọng. Ngày giờ các buổi họp công khai cho công chúng có ở mặt sau tờ rơi này. Có các dịch vụ chuyển ngữ và giữ trẻ nếu quý vị yêu cầu 72 giờ trước buổi họp. Chúng tôi sẽ phục vụ đồ ăn nhẹ.

CÁC CHỦ ĐỀ CHO ĐỢT HỌP NÀY BAO GỒM:

Các Lựa Chọn Giảm Giá Vé Tạm Thời

BART có một khoản dư cho năm tài chính bắt đầu từ ngày 1 tháng Bảy, 2010 do bất ngờ nhận được các ngân quỹ từ Tiểu Bang California. BART đang xem xét một ý tưởng về cách thức sử dụng những ngân quỹ này để tỏ lòng trân trọng đối với những người đi tàu của chúng tôi, đó là thực hiện giảm giá tạm thời. Đây là cơ hội của quý vị cân nhắc lựa chọn giảm giá vé. Hãy tham dự buổi họp này để lắng nghe các đề xuất và đưa ra ý kiến đóng góp của chính quý vị. Ban Quản Lý BART sẽ xem xét những ý kiến của quý vị.

Định nghĩa "Những Thay Đổi Dịch Vụ Chủ Yếu"

Theo đúng như các hướng dẫn của liên bang, BART đang tìm kiếm ý kiến đóng góp của công chúng trong việc xác định những yếu tố cấu thành "thay đổi dịch vụ chủ yếu." Hãy tham dự buổi họp này để có cơ hội đóng góp tiếng nói của quý vị nhằm phát triển định nghĩa này.

Pang-Komunidad na mga Pulong ng BART – Impluwensyahan ang Mga Pasya sa Transportasyon

Mangyaring sumali sa **San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART)** sa paghahanap nito ng input o palagay sa dalawang kritikal na mga isyu. Sa likod ng polyetong ito ay ang mga petsa ng pulong na bukas sa publiko. Ang mga serbisyo ng tagasalin at pangangalaga sa mga bata ay maaaring makuha kung hihilingin 72 oras bago ang pulong. Magsisilbi ng meryenda.

KABILANG SA MGA PAKSA PARA SA SUNOD-SUNOD NA MGA PULONG NITO:

Mga Opsyon sa Pansamantalang Pagbaba ng Pamasaha

Ang BART ay mayroong sobrang salapi para sa piskal na taon simula Hulyo 1, 2010 dahil sa mga pondo na hindi inaasahang natanggap mula sa State of California. Ang BART ay isinasalang-alang ang ideya kung paano gamitin ang mga pondong ito upang maipakita ang aming pagpapahalaga sa ating mga pasahero, tulad ng pagpapatupad ng pansamantalang pagbaba ng pasaha. Ito ang pagkakataon mo upang timbangin ang mga opsyon sa pagbaba ng pamasaha. Dumalo sa pulong na ito upang marinig ang mga mungkahi at maibigay ang iyong sariling input o palagay. Ang iyong mga ideya ay isasaalang-alang ng Lupon ng director ng BART.

Pagtukoy sa “Mga Pangunahing Pagbabago sa Serbisyo”

Alinsunod sa mga gabay ng pederal, naghahanap ang BART ng input o palagay mula sa publiko sa pagtukoy sa kung ano ang bumubuo sa “pangunahing pagbabago sa serbisyo.” Dumalo sa pulong na ito upang magkaroon ng oportunidad na makapagsalita para malinang ang pagtukoy na ito.

Собрания общестственности BART – Повлияйте на процесс принятия решений, связанных с транспортной системой

Отдел быстрого транспорта района залива Сан-Франциско (San Francisco Bay Area Rapid Transit District, или BART) приглашает Вас принять участие в обсуждении двух критически важных вопросов. Информация о графике проведения открытых для общестственности собраний приводится на обратной стороне. Услуги переводчиков и уход за детьми предоставляются при запросе их за 72 часа до собрания. Участникам будут предложены освежительные напитки.

В ПОВЕСТКУ ДНЯ ЭТОЙ СЕРИИ ВСТРЕЧ ВОШЛИ СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:

Меры по временному снижению платы за проезд

В результате неожиданного получения финансовых средств от правительства штата Калифорния у организации BART имеется положительное сальдо на финансовый год, начинающийся 1 июля 2010 г. BART рассматривает вариант использования данных средств, позволяющий нам выразить благодарность нашим пассажирам. Таким вариантом является временное снижение платы за проезд. У Вас есть возможность оказать влияние на обсуждение этого вопроса. Примите участие в этом собрании для получения информации об имеющихся предложениях и для выдвижения собственных идей. Ваши предложения будут рассмотрены Советом директоров BART.

Определение «значительных изменений состава услуг»

В соответствии с федеральными нормативами организация BART проводит совещания с общестственностью для уточнения определения «значительных изменений состава услуг». Примите участие в этом собрании для внесения собственного вклада в решение этого вопроса.

BART 지역 토론회 – 대중교통에 관한 정책결정에 참여하십시오

샌프란시스코 BART (Bay Area Rapid Transit District)는 두 가지 중요한 사안에 대해 여러분의 의견을 듣고자 합니다. 본 안내문 뒷면의 공개토론회 일정을 참고하여 주십시오. 토론회 72시간 전에 요청하시면 통역 및 보육 서비스가 제공됩니다. 간단한 다과가 제공됩니다.

이번 토론회의 주제는 다음과 같습니다.

임시 요금 인하 방안

BART는 캘리포니아 주로부터 계획에 없던 재정지원을 받게 되어 2010년 7월 1일 자로 시작되는 회계연도에 흑자를 기록하게 되었습니다. BART는 승객 여러분들께 감사의 뜻을 전하기 위해 이 재정을 활용하여 임시로 요금을 인하하는 방안을 고려하고 있습니다. 이번 토론회는 요금인하 방안에 대한 여러분의 의견을 밝힐 수 있는 기회입니다. 토론회에 참석하셔서 다양한 제안에 대해 듣고 의견을 말씀해 주십시오. BART 이사회에서 여러분의 의견을 참고하겠습니다.

“근본적인 서비스 변경” 의 내용

BART는 연방정부의 지침에 따라 여러분의 의견을 반영하여 “근본적인 서비스 변경” 의 내용을 정하고자 합니다. 이번 토론회에 참석하셔서 이에 대한 의견을 말씀해 주십시오.

MEETING DATES AND LOCATIONS

FECHA Y UBICACIÓN DE LAS REUNIONES / 會議日期和地點 / NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BUỔI HỌP
MGA PETA SA AT LOKASYON NG PULONG / ГРАФИКИ И МЕСТА ПРОВЕДЕНИЯ СОБРАНИЙ / 토론회 일시 및 장소

CHINATOWN, S.F.

Tuesday, June 8
11:30 am – 1 pm
SF Chinatown Community
Development Ctr
663 Clay Street

OAKLAND

Thursday, June 10
4 pm – 5:30 pm
Lao Family Community Ctr
2325 E. 12th Street

DUBLIN

Monday, June 14
6:30 pm – 8 pm
Public Library
200 Civic Plaza

HAYWARD

Monday, June 14
6:30 pm – 8 pm
City Hall, Room 2A
777 B Street

OAKLAND

Tuesday, June 15
6:30 pm – 8 pm
Claridge Hotel - Ballroom
634 15th Street

PITTSBURG

Tuesday, June 15
6:30 pm – 8 pm
Senior Center
300 Presidio Lane

SAN FRANCISCO

Tuesday, June 15
1 pm – 2:30 pm
San Francisco Senior Center
481 O'Farrell Street

CONCORD

Wednesday, June 16
6:30 pm – 8 pm
El Rancho Restaurant
1450 Monument Blvd.

OAKLAND

Wednesday, June 16
5 pm – 6:30 pm
Youth UpRising
8711 MacArthur Blvd.

EXCELSIOR, S.F.

Wednesday, June 16
10 am – 11:30 am
Excelsior Family Connections
49 Ocean Ave.

RICHMOND

Thursday, June 17
4 pm – 5:30 pm
Nevin Center
598 Nevin Ave.

BAYVIEW, S.F.

Thursday, June 17
6:30 pm – 8 pm
YMCA
1601 Lane Street

UNION CITY

Thursday, June 17
6:30 pm – 8 pm
Community Center
1333 Decoto Road

LAFAYETTE

Monday, June 21
6:30 pm – 8 pm
Veterans Memorial Building
3780 Mt. Diablo Blvd.

MISSION, S.F.

Monday, June 21
6:30 pm – 8 pm
Chavita's #2
3161 24th Street

SOUTH SAN FRANCISCO

Monday, June 21
6:30 pm – 8 pm
Municipal Service Building
333 Arroyo Drive

BERKELEY

Tuesday, June 22
6:30 pm – 8 pm
South Berkeley Senior Center
2939 Ellis Street

SAN PABLO

Wednesday, June 23
6:30 pm – 8 pm
City Hall – Maple Hall
13831 San Pablo Ave.

For more details about Alameda County meetings:

Para obtener mayor información sobre las reuniones en el Condado de Alameda: / Alameda 縣會議的詳情: / Để biết thêm chi tiết về các buổi họp ở Quận Alameda County: / Para sa marami pang detalye tungkol sa mga pulong sa Alameda County: / Дополнительная информация о собраниях в округе Аламеда (Alameda County): / 알라미다 카운티 토론회에 관한 자세한 내용: June Garrett, BART Government & Community Relations • (510) 464-6257 or jgarret@bart.gov

For more details about Contra Costa County meetings:

Para obtener mayor información sobre las reuniones en el Condado de Contra Costa: / Contra Costa 縣會議的詳情: / Để biết thêm chi tiết về các buổi họp ở Quận Contra Costa: / Para sa marami pang detalye tungkol sa mga pulong sa Contra Costa County: / Дополнительная информация о собраниях в округе Контра-Коста (Contra Costa County): / 콘트라 코스타카운티 토론회에 관한 자세한 내용: Walter Gonzales, BART Government & Community Relations • (510) 464-6428 or wgonzal@bart.gov

For more details about San Francisco County and San Mateo County meetings:

Para obtener mayor información sobre las reuniones en el Condado de San Francisco: / 舊金山縣會議的詳情: / Để biết thêm chi tiết về các buổi họp ở Quận San Francisco và Quận San Mateo: / Para sa marami pang detalye tungkol sa mga pulong sa San Francisco County: / Дополнительная информация о собраниях в округе Сан-Франциско (San Francisco County): / 샌프란시스코 카운티 토론회에 관한 자세한 내용: Molly Burke, BART Government & Community Relations • (510) 464-6172 or mburke@bart.gov

